

# Билль о правах потребителей при покупке подержанного автомобиля

Покупка подержанного автомобиля может быть одним из наиболее серьезных финансовых обязательств. Дилеры подержанных автомобилей обязаны опубликовать данный *Билль о правах потребителей при покупке подержанного автомобиля* и предоставить вам копию **перед** подписанием договора о продаже. *Билль о правах потребителей* должен быть предоставлен вам на том языке, на котором вы вели переговоры, при наличии переведенной версии на веб-сайте Департамента по делам потребителей (Department of Consumer Affairs, DCA) по адресу [nyc.gov/dca](http://nyc.gov/dca). Уделите время, чтобы прочитать и понять *Билль о правах потребителей*, прежде чем ставить подпись в подтверждение его получения.

## Ваши права

- 1 Вы имеете право купить автомобиль по цене, указанной в объявлении.**  
Дилеры подержанных автомобилей должны указывать цену на автомобилях. Дилер подержанного автомобиля не может продавать вам автомобиль по цене, превышающей цену, указанную в объявлении, ценовом предложении или на автомобиле. Дилерский центр не может повышать цену на автомобиль в связи с тем, что вы не финансируете автомобиль в дилерском центре.
- 2 Вы имеете право знать детали вашего договора финансирования до подписания любых документов.**
- 3 Вы имеете право отказаться от финансирования или займа, предложенного дилером подержанного автомобиля.**  
Вы можете оплатить покупку наличными или попытаться получить финансирование у другого кредитора.
- 4 Вы имеете право получить письменное раскрытие важных условий вашего договора о финансировании.**  
Федеральным законодательством предусмотрено, что вы получаете письменное раскрытие условий, таких как применяемая к вам годовая процентная ставка (**annual percentage rate, APR**), сумма денежных средств, которую вы согласны предоставить, и общая сумма, которую вы должны выплатить для выполнения договора о финансировании в полном объеме.  
  
Согласно законодательству города Нью-Йорка дилерский центр обязан раскрыть наиболее низкую годовую процентную ставку, предложенную вам какой-либо финансовой компанией для займа на такой же срок, с таким же количеством платежей, обеспечением и первым взносом. Дилерский центр также обязан раскрыть все сборы, начисляемые в связи с вашим финансированием. Раскрытие данной информации осуществляется на том языке, на котором вы обсуждали договор, при условии что Департамент по делам потребителей предоставил раскрытие данной информации на этом языке.
- 5 Вы имеете право получить Памятку для покупателей (Buyer's Guide), составленную Федеральной торговой комиссией (Federal Trade Commission, FTC), для любого подержанного автомобиля и, сообразно обстоятельствам, письменную гарантию предоставленного штатом Нью-Йорк права покупателя на отказ от товара в течение гарантийного срока в связи с установлением дефекта товара.**  
Памятка покупателя содержит важную информацию об автомобиле, гарантия должна быть указана на каждом автомобиле.  
  
В соответствии с предоставленным штатом Нью-Йорк правом покупателя на отказ от товара в течение гарантийного срока в связи с установлением дефекта товара, дилер подержанного автомобиля обязан предоставить письменные гарантии на подержанные автомобили, предназначенные в основном для личного пользования или использования в домохозяйстве, стоимость которых составляет более 1500 дол. США, а пробег — менее 100 000 миль. Гарантия распространяется на двигатель, трансмиссию, ведущую ось, тормоза, радиатор, рулевой механизм и генератор. Никогда не покупайте автомобиль без гарантии качества.  
  
Перед покупкой внимательно ознакомьтесь с Памяткой покупателя и гарантией.
- 6 Вы имеете право отказаться от дополнительных устройств.**  
Дилерский центр не может требовать от вас приобретения дополнительных устройств в качестве условия покупки или финансирования автомобиля по предложенной цене.
- 7 Вы имеете право получить информацию о цене каждого дополнительного устройства в письменной форме.**  
Дилерский центр обязан письменно предоставить вам цену с разбивкой по позициям для каждого дополнительного продукта и (или) услуги, включая месячную и общую цену финансирования с каждым продуктом и (или) услугой или без них.
- 8 Вы имеете право на расторжение сделки.**  
Дилеры обязаны предложить вам возможность расторжения договора в течение 2 (двух) рабочих дней. Данная возможность предоставляет вам время пересмотреть договор и соглашение о финансировании вне дилерского центра. Вы не сможете забрать автомобиль домой, но если вы меняете свой автомобиль с доплатой и вносите необходимый платеж, вы сможете воспользоваться функцией обмена автомобиля с доплатой в течение срока расторжения. Оговорка о расторжении договора предоставляется на том языке, на котором вы обсуждали договор. Узнайте больше об оговорке о расторжении договора по адресу [nyc.gov/dca](http://nyc.gov/dca).
- 9 При подаче заявки на получение кредита вы имеете право на отсутствие дискриминации.**  
Дискриминация при предоставлении кредитов на основании расы, цвета кожи, вероисповедания, национального происхождения, пола, семейного положения, возраста или использования государственной помощи является незаконной на основании федерального законодательства.
- 10 Вы имеете право подать жалобу.**  
Вы имеете право подать жалобу на дилера подержанных автомобилей безотносительно вашего иммиграционного статуса. Для ведения деятельности дилеры подержанных автомобилей обязаны иметь лицензию Департамента по делам потребителей. Вы можете **позвонить по номеру 311**, чтобы ваш звонок направили в Департамент по делам потребителей для проверки наличия лицензии и чтобы ознакомиться с журналом жалоб на дилерский центр. Если вы считаете, что дилер подержанных автомобилей нарушил ваши права или обманул вас, подайте жалобу по адресу [nyc.gov/dca](http://nyc.gov/dca) или **позвоните по номеру 311** (212-NEW-YORK, если вы находитесь за пределами города Нью-Йорка).

**NYC**

Bill de Blasio  
Mayor

**Consumer  
Affairs**

Lorelei Salas  
Commissioner

Департамент по делам потребителей (DCA) города Нью-Йорка улучшает и поддерживает финансовую стабильность жителей Нью-Йорка, обеспечивая экономическое процветание города.